



01 - 06		Muster		15 Schild Plaque Targa		☐ Ws / bc / bi ☐ Br / br / ma ☐ Bl / bl / ce ☐ Sw / no / ne ☐ Gr / va / ve ☐ Ge / ja / oi	
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort		Arbeitsanhänger		17 Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale		17a Code	
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19 Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo		20 Code 94	
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21 Marke und Typ Marque et type Marca e tipo		20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic	
07 Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita		08 Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine		23 Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°		610208	
09 Versicherung Assurance Assicurazione				25 Karosserie Carrosserie Carrozzeria		22 Code 271	
13 Kantonale Vermerke 14 Verfügungen der Behörde		Annotations cantonales Décisions de l'autorité		26 Farbe Couleur Colore		grau	
				27 Plätze: Total Places: Total Posti: Totale		() () () vorne) avant) anteriore)	
138		Schutz: Kantenschutz an Rampen-		18 Stammmummer N° matricule N° di matricola		999.999.999	
		unterseite, bis Keilschräge		24 Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo		9SC802	
160		Gesichert: Hochgestellte Rampen		37 Hubraum Cylindrée Cilindrata		cm³	
185		Deichsellast: 75kg		76 Leistung Puissance Potenza		kW	
		1. Achse: 1000kg		78 Leergewicht Kw/kg poids à vide peso a vuoto		kg	
226		Deichselgeführte Walze		36 1. Inverkehrsetzung 1° mise en circulation 1° messa in circol.		72 Emissionscode Code d'émission Codice emissioni	
40 Ladekran Grue de chg. Gru di carico		41 Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.		42 Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello		50 Länge Longueur Lunghezza	
						51 Breite Largeur Larghezza	
44 Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri		43 Anhängervorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.		56 Spur vorn Voie avant Carregg. ant.		57 Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	
45 SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra		47 Anzahl Türen Nombre portes Numero porte		48 Fahrtschreiber / Restwegschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometro / Registratore di fine perc.		49 LSWA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU	
46 Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.		60 Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce		61 Antrieb Eintrainement Trazione		62 Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima	
64 Motorkennzeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.		65 Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale		66 Zyl. Cyl. Cil.		67 Geräusch Niv. sonore Rumore	
						dB(A)	
68 Betriebsbremse Frein de service Freno di servizio				ABS ☐		69 Hilfsbremse Frein auxiliaire Freno ausiliario	
70 Feststellbremse Frein de stationnement Freno di stazionamento				71 Bremse für Anh. Frein pour rem. Freno per rim.		E ☐ Dauerbremse/Zusatzbremse CH ☐ Ralentisseur/Frein compl. Rallentatore/Freno compl.	
81 Achsen / Anzahl Essieux / Nombre Assi / Numero		1		Total		≈ □ ↔ □ ↑ □	
82 Garantie Tech. zul. Höchstgewicht Garantie Poids max. tech. autorisé Garanzia Peso tecn. Max ammesso		1000		75		1000	
83 Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto		20		200			
84 Zul. Achslast Chg. par essieu autorisée Peso per asse ammesso							
85 Reifen Pneumatiques Pneumatici		Anzahl / Marke / Typ Nombre / marque / type Numero / marca / tipo		□ M+S		□ M+S	
86 Reifendimensionen und Geschwindigkeitsindex Dimensions des pneumatiques et indice de vitesse Dimensioni pneumatici e indice della velocità				175/70R13 N			
87 Tragfähigkeitsindex/Reifentragkraft Indice de capacité de charge/Charge nominale pneus Indice della capacità di carico/Portata max pneumatici				84			
88 Felgen (Material / Dimensionen / Marke) Jantes (dimension / matériau / marque) Cerchioni (dimensioni / materiale / tipo)				St 4,5x13 ET30			
90 Typengenehmigungsinhaber - Code Code du titulaire réception par type Codice del titolare dell'approvazione del tipo		7081		91 Ort, Datum der Prüfung durch die Behörde Lieu, date du contrôle par l'autorité Luogo, data del controllo dall'autorità			
92 Obengenannte Angaben bestätigt: Der Typengenehmigungsinhaber oder der Hersteller Le soussigné confirme les indications ci-dessus: Le titulaire de la réception par type ou le constructeur Il sottoscritto conferma le indicazioni tecniche qui sopra: Il titolare dell'approvazione del tipo o il costruttore		TANNER AG, 3550 Langnau i. E. Unterschrift		93 Stempel der Zulassungsbehörde und Unterschrift Timbre de l'autorité d'immatriculation et signature Bollo dell'autorità di immatricolazione e firma		94 Zollstempel Timbre de douane Bollo doganale	
				Gilt als Zollstempel gemäss Vereinbarung OZD - AMAG AG 126 / 44. 92			
				EFKO / CFVhc / CFVeic / 01.2001 / 13.20 A Formularvorlage.doc 14067			

a		b		c		d			
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E ☐ CH ☐	Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità				
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia		Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte				
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo				
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale		Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.				
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili		Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto				
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria		Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni				
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.		Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento				
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito		Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.				
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	% % %	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.			
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro		Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.				
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.		Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto				
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.		Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data				
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore		Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato				
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptr av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hiifs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.		Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura				
15	Kontrollschilde Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia		Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore				
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità		Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia				
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva		Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaqueette nombre de places Targhetta numero dei posti				
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte		Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschild Plaqueette constr. Targhetta del costr.				
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione		Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo				
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.		Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR				
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro		Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR				
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	% % %	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr. SDR/ADR				
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgkst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida		Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)					
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria		Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n) Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo				
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Nr.: Réception générale - UE N°: Approvazione generale - UE N°:			Achsabstände Empattement Passo	①	②	③	④	⑤
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	neu	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Unterschrift		
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni	Walze: Steck/Amann EW5L			Stempel des Betriebes	Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa suppletiva (art. 32 OATV)	Marke für Zusatzgebühr Fr.		